

CAT CODE OF CONDUCT / CODIGO DE CONDUCTA CAT

Colegio Americano de Torreon is committed to the safety and protection of children in every aspect of school life. The CAT Student Protection Policy and Code of Conduct applies to all faculty, staff, employees, volunteers, contractors and students who represent the school and who interact with students in both a direct and/or unsupervised capacity.

Colegio Americano de Torreón está comprometida con la seguridad y protección de los niños en todos los aspectos de la vida escolar. La política de protección de los alumnos del CAT y el código de conducta se aplican a todos los profesores, empleados, contratistas, voluntarios y estudiantes que representan a la escuela y que interactúan con los estudiantes en forma directa y / o sin supervisión.

I have read the CAT Student Protection Policy as approved by the CAT Board of Directors on September 20th, 2018 and available on the CAT web site. I promise to strictly adhere to follow the SPP and also to comply with rules and guidelines in this Code of Conduct document as a condition of my contract providing services to students attending Colegio Americano de Torreon.

He leído la política de protección a los alumnos del CAT aprobada por la Junta del Consejo Directiva el 20 de septiembre de 2018 y disponible en el sitio web del CAT. Prometo cumplir estrictamente con seguir estas políticas y también cumplir con las reglas y directrices en este documento de Código de Conducta como condición de mi contrato de prestación de servicios a los estudiantes que asisten al Colegio Americano de Torreón.

I will:

Voy a:

Treat everyone with respect, patience, integrity, courtesy, dignity, and consideration.

Tratar a todos con respeto, paciencia, integridad, cortesía, dignidad y consideración.

Never be alone with children and/or youth at school activities without another adult being notified.

Nunca estar solo con niños y / o jóvenes en actividades escolares sin que otro adulto sea notificado.

Use positive reinforcement rather than criticism, competition, or comparison when working with children and/or youth.

Usar refuerzo positivo en lugar de críticas, competencia o comparación al trabajar con niños y / o jóvenes.

Avoid and be aware of the possible harm and misunderstanding associated with the use of sarcasm, especially with second language learners.

Evitar y ser conscientes de los posibles daños y malentendidos asociados con el uso de sarcasmo, especialmente con los estudiantes de segunda lengua.

Maintain appropriate physical boundaries at all times and touch children - when necessary - only in ways that are appropriate, public, and non-sexual.

Mantener límites físicos apropiados en todo momento y tocar a los niños - cuando sea necesario - sólo de manera apropiada, pública y no sexual.

CAT CODE OF CONDUCT / CODIGO DE CONDUCTA CAT

Comply with the mandatory reporting regulations of the CAT and SEC policy to report suspected student abuse or suspected bullying to the guidance counsellor, relevant School Principal, Director of Support Services or Superintendent.

Cooperate fully in any investigation related to student abuse or suspected bullying.

Cumplir con los reglamentos obligatorios de la SEC y del CAT de informar a los directores de división y director general de cualquier sospecha de abuso o sospecha de acoso escolar.

Cooperar plenamente en cualquier investigación relacionada con el abuso o sospecha de acoso escolar.

I will not:

Touch or speak to a child and/or youth in a sexual or other inappropriate manner.

Inflict any physical or emotional abuse such as striking, spanking, shaking, slapping, humiliating, ridiculing, threatening, or degrading children and/or youth.

Smoke or use tobacco products, or possess, or be under the influence of alcohol, illegal drugs, or inappropriate chemical substances at any time while working/interacting with children and/or youth.

Give a student who is not my own a ride home or any other place alone without the knowledge of their parent or guardian.

Accept gifts from or give gifts to students without the knowledge of their parents or guardians.

Buy alcohol, drugs, cigarettes, inappropriate chemical substances, videos, or reading material that is inappropriate and give it to students. Staff members, and contractors should not accept gifts from, or give gifts to children without the knowledge of their parents or guardians.

No Voy a:

Tocar o hablar con un niño y / o joven de una manera sexual o de otra manera inapropiada.

Infligir cualquier abuso físico o emocional como golpear, azotar, sacudir, abofetear, humillar, ridiculizar, amenazar o degradar a niños y / o jóvenes.

Fumar o usar productos de tabaco, o poseer, o estar bajo la influencia del alcohol, drogas ilegales o sustancias químicas inapropiadas en cualquier momento mientras trabaje o interactúe con niños y / o jóvenes.

Llevar a un estudiante que no sea mi propio hijo, a su casa o cualquier otro lugar solo sin el conocimiento y autorización de su padre o tutor.

Aceptar regalos o dar regalos a los estudiantes sin el conocimiento de sus padres o tutores.

Comprar alcohol, drogas, cigarrillos, sustancias químicas inapropiadas, videos o material de lectura inapropiado y darlo a los estudiantes. Los miembros del personal y los contratistas no deben aceptar regalos de, ni dar regalos a los niños sin el conocimiento de sus padres o tutores.

CAT CODE OF CONDUCT / CODIGO DE CONDUCTA CAT

Engage in private communications with children via text messaging, email, Facebook, Twitter or similar forms of electronic or social media except for activities strictly involving school business without the knowledge of their parents / guardians or the relevant school principal.

Participar en comunicaciones privadas con niños a través de mensajes de texto, correo electrónico, Facebook, Twitter o formas similares de medios electrónicos o sociales excepto actividades que involucren estrictamente asuntos escolares sin el conocimiento de sus padres / tutores o el director escolar correspondiente

Use profanity in the presence of students at any time.

Usar blasfemias en presencia de estudiantes en cualquier momento.

I understand that as a person working with, providing services to or interacting with students at Colegio Americano de Torreon, I am subject to a criminal history background record check.

Entiendo que como persona que trabaja, presto servicios o interactúo con los estudiantes en el CAT, estoy sujeto a un chequeo de antecedentes penales.

My signature confirms that I have read the CAT CPP and this Code of Conduct document and that as a person working/interacting with students I agree to comply with and follow the rules and guidelines as stated in these documents. I understand that any action inconsistent with the CAT CPP, the Code of Conduct or failure to take action mandated by the CAT CPP or Code of Conduct may result in disciplinary action up to and including termination of your contract with Colegio Americano de Torreon.

Mi firma confirma que he leído el documento de Protección a la Niñez del CAT y este Código de Conducta y que como persona que trabaja / interactúa con los estudiantes estoy de acuerdo en cumplir y seguir las reglas y pautas como se indica en estos documentos.

Entiendo que cualquier acción que sea incompatible con el documento de Protección a la Niñez del CAT, el Código de Conducta o el incumplimiento de las medidas establecidas en estos documentos puede resultar en medidas disciplinarias hasta la terminación de su contrato con el Colegio Americano de Torreón.

Printed Name:

Nombre:

Date: _____

Fecha: _____

Signature:

Firma:
